

İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI

İKSİ



MÜZİK

49. İSTANBUL
MÜZİK FESTİVALİ
18 AĞUSTOS -
16 EYLÜL 2021



SIMON GHRAICHY

SIMON GHRAICHY piyano piano

İstanbul Kültür Sanat Vakfı

49. İstanbul Müzik Festivali'nin

gerçekleştirilmesine büyük destek sağlayan

TC Kültür ve Turizm Bakanlığı'na teşekkür eder.

The Istanbul Foundation for Culture and Arts

would like to thank the Ministry of Culture and Tourism,

whose contributions have made

the 49th Istanbul Music Festival possible.

KATKILARIYLA

WITH THE CONTRIBUTION OF



**T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI**

*Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın desteği ile hazırlanan bu projenin içeriği hiçbir surette
Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın görüşlerini yansıtmamakta olup, içerik ile ilgili tek
sorumluluk İstanbul Kültür Sanat Vakfı'na aittir.*

İstanbul Kültür Sanat Vakfı,

Simon Ghraichy konserinin gerçekleştirilmesindeki değerli katkıları için

Gösteri Sponsoru STONELINE'a ve değerli işbirliği için

Fransa Başkonsolosluğu ve Institut français Türkiye'ye teşekkür eder.

Istanbul Foundation for Culture and Arts

would like to thank the Performance Sponsor STONELINE for their support and

French Consulate and Institut français Turkey for their kind collaboration

towards the realisation of Simon Ghraichy concert.



*Bu yıl sanatçılarımıza, adlarına fidan dikerek teşekkür ediyoruz.
Festival sahnesini onurlandıran her bir sanatçı için fidan bağışında bulunuyor,
sanatçılarımıza bağış sertifikalarını sahnede bizzat takdim ediyoruz.*

*This year, we thank our artists by planting trees on their behalf.
For each artist honouring the festival stage, we donate saplings and
personally present their donation certificates on the stage.*

SIMON GHRAICHY

SIMON GHRAICHY piyano piano

08.09.2021

Fransız Sarayı

ÇA WE 20.00

Palais de France

Johann Sebastian Bach / Franz Liszt

Prelüd ve Füg, La minör, org için, S 462

Prelude and Fugue in A minor, for organ, S 462

I. Prelude

II. Fugue

SÜRE DURATION: 10'

Isaac Albéniz

Iberia Süiti, piyano için, B. 47, Kitap 4

Iberia Suite for piano, B. 47, Book 4

— No.10, Malaga, Si bemol Majör in B flat Major

— No.11, Jerez, La minör in A minor/E Phrygian

— No.12, Eritaña, Mi bemol Majör in E flat Major

SÜRE DURATION: 21'

Guiseppe Verdi / Franz Liszt

Aida operasından Kutsal Dans ve Final Düeti, S 436

Sacred Dance and Final Duet from Aida, S 436

SÜRE DURATION: 11'

Enrique Granados

Goyescas Süiti, op.11

From Goyescas Suite, op.11

III. El fandango de candil

IV. Quejas, o La Maja y el ruiseñor

SÜRE DURATION: 12'

Wolfgang Amadeus Mozart / Franz Liszt

Don Juan'ın Anıları, *piyano için*, S 418

Réminiscences de Don Juan, *for piano*, S 418

I. Grave - Andantino - Duetto: Andantino -

Allegretto - Variation I: Adagio -

Variation II: Tempo giusto - Presto - Più animato -

Prestissimo - Andante

SÜRE DURATION: 17'

Arasız 80' sürer. Lasts 80' without interval.



© GILLES JUSTINE

SIMON GHRAICHY

■ Meksika ve Lübnan kökenli ünlü Fransız piyanist Simon Ghraichy, zengin, çeşitli kültürel etkilerle tanımlanan benzersiz kişisel tarzıyla ünlü... Kusursuz virtüözitesi ve dikkat çekici sanatsal zevki ile yaşlıları ve daha az deneyimli dinleyiciler tarafından övgüler alıyor. Berliner Philharmoniker, Théâtre des Champs-Élysées ve Carnegie Hall gibi prestijli mekânlar, Ghraichy'nin konserlerini takip eden izleyicilerin yaş ortalamasında dramatik bir düşüşe tanık oldu.

Simon Ghraichy, sayısız ödül kazanmadan ve uluslararası kariyerine başlamadan önce Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris'te (CNSMDP) Michel Béroff, Daria Hovora ve Helsinki'deki Sibelius Academy'de Tuija Hakkila gibi ustalardan ders aldı.

Ghraichy, orkestralarla solist olarak ve beş kıtadaki müzik merkezlerinde oda müziği ve solo resitallerde müzikseverlerle buluştu: New York'taki Carnegie Hall ve Washington'daki Kennedy Center, Théâtre des Champs-Élysées ve Philharmonie de Paris, Versailles Kraliyet Operası, Almanya'da Berliner Philharmonie, Lima'da Gran Teatro Nacional, Bogota'da Teatro Mayor ve dünyanın dört bir yanında bulunan pek çok seçkin mekân...

Simon Ghraichy, Deutsche Grammophon ile özel bir kayıt sözleşmesi imzaladı. Son kaydı olan 33, Şubat 2019'da Paris'teki Théâtre des Champs-Élysées'de izleyicileriyle buluştuğu konserleri esnasında yayımlandı.

■ Acclaimed French pianist with Mexican and Lebanese background, Simon Ghraichy is renowned for his unique personal style defined with rich, diverse cultural influences. He is appreciated by peers for his irreproachable virtuosity and remarkable artistic taste, as well as by less experienced listeners for his uninhibited extrovert personality and charisma. Thus, prestigious venues such as the Berliner Philharmoniker, Théâtre des Champs-Élysées and the Carnegie Hall have witnessed a dramatic drop of their audiences' average age when Ghraichy's concerts were staged. Simon Ghraichy learned from such masters as Michel Béroff and Daria Hovora at the Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris (CNSMDP), and Tuija Hakkila at the Sibelius Academy in Helsinki, before winning numerous awards and launching an international career. Ghraichy has performed as a soloist with orchestras and in chamber music and solo recitals in music halls over the five continents: at Carnegie Hall in New York and the Kennedy Center in Washington DC, Théâtre des Champs-Élysées and Philharmonie de Paris, Versailles Royal Opera, Berliner Philharmonie in Germany, Gran Teatro Nacional in Lima, Teatro Mayor in Bogota and many other venues all-over the world. Simon Ghraichy has signed an exclusive recording contract with Deutsche Grammophon. His last recording, 33, was released on February 2019 when he performed at Théâtre des Champs-Élysées in Paris and had been classified in the classical charts.

PROGRAM NOTLARI

Johann Sebastian Bach / Franz Liszt

Prelüd ve Füg, La minör, org için, S 462

Johann Sebastian Bach'ın la minör tonda ve 4/4'lük ölçüdeki Prelüd'ü ile 6/8'lik ölçüdeki Füg'ü (BWV 543) özellikle, bu her iki bölmenin de tek bir motiften oluşturulduğu üstün bir eserdir. Bu nedenle esere "grosse" (büyük) adı da yakıştırılmıştır. 53 mezür süren sakin akışlı Prelüd, 1709 yılında Weimar'da

bestelenmiştir. Çözölmüş akorlarla, diyatonik dizilerle başlayan ve büyük bir berraklıkla gelişen 151 mezörlük Füg ise, 1717–23 yılları arasında bir klavye parçası olarak Köthen’de tasarlanmış, 1723’te Leipzig’de bugünkü biçimine ulaşmıştır. Çoğu kez iki ya da üç sesli olarak durmadan ilerleyen Füg, sona doğru çokseslilikten uzaklaşarak Prelüd’e benzer. Bu heyecan verici eseri büyük piyanist Liszt, diğer beş Prelüd ve Füg ile birlikte 1842–50 yılları arasında piyanoya uygulamıştır. S 462 olarak numaralanan bu eser Bach’ın şu Prelüd ve Füg’lerini içerir: BWV 543 la minör, BWV 545 do majör, BWV 546 do minör, BWV 547 do majör, BWV 548 mi minör, BWV 544 si minör.

— İRKİN AKTÖZE

Isaac Albéniz

Iberia Süiti, piyano için, B. 47, Kitap 4

— No.10, *Malaga, Si bemol Majör*

— No.11, *Jerez, La minör*

— No.12, *Eritaña, Mi bemol Majör*

Albéniz’in tamamı İspanya’ya özgü adlarla yayımlanan piyano eserlerinin en başında 1909’da tamamlanan ve dört kitaptan oluşan Iberia Süiti gelir. 1. Kitap: *Evocación, El Puerto, El Corpus en Sevilla* (1906); 2. Kitap: *Rondeña, Almeria, Triana* (1906); 3. Kitap: *El Albaicin, El Polo, Lavapies* (1907); 4. Kitap: *Malaga, Jerez, Eritaña* (1909) adlı parçaları içerir.

Gençliğinde Avrupa ve Amerika’ya yaptığı turnelerden sonra Barselona’ya yerleşen, ancak 1903’te babasının ölümünden sonra Nice’e yerleşen Albéniz’in yaşamının son yıllarında, 1906–09 arasında titiz ve dikkatli bir biçimde yazdığı eser, tipik İspanyol adlarını taşıyan Iberia Süiti olmuştur. Olağanüstü zorluğu nedeniyle hiçbir piyanistin üstesinden gelemeyeceğine inanan bestecinin, süitin notalarını yakmaya kalktığı da anlatılan ve 12 parçadan oluşan Iberia’nın ilk yorumu ise dört bölüm halinde piyanist Blanche Selva tarafından Fransa’da, 1906–09 yılları arasında gerçekleştirilmiştir. 1. Kitabı 9 Mayıs 1906’da Paris’de Pleyel Salonu’nda, 2. Kitabı 11 Eylül 1907’de St. Jean de Luz’de, 3. Kitabı Paris’te Madame Polignac’ın evindeki konserde, 4. kitabı ise 9 Şubat 1909’da Société Nationale’de seslendirilen

eserin bazı bölümleri, daha sonra Enrique Fernandez-Arbo (1863–1939) tarafından 1927’de sadece orkestra; Steve Gray, Paco de Lucia ve Leo Brouwer tarafından da gitar ve orkestra için uygulandı. Arbo’sun orkestrasyonunu yaptığı ve toplam olarak 30 dakika kadar süren Iberia Süiti’ni oluşturan Evocación, El Corpus en Sevilla, Triana, El Puerto, El Albaicin bölümlerine, Albéniz’in dostu Fransız besteci Déodat de Séverac (1872–1921) bestecinin 4. kitaba eklemeyi düşündüğü ama yarım bıraktığı Navarra’nın son 26 mezürünü tamamlayarak 1912’de orkestraya uygulamıştır. Süit bu biçimde de çalınmaktadır.

4. kitabın üç parçası da değişik kent ve yerleri tanımlar: Güney Endülüs’ün Akdeniz kıyısındaki Malaga kenti, 3/4’lük ölçüdeki sevimli ezgide dile getirilirken şarkı sol elde, zorlu bir sağ el eşliğinde yansıtılır... Jerez, Atlantik kıyısına yakın, tatlı şaraplarıyla ün kazanmış canlı bir Endülüs kentidir. Navarra ve Lavapies dışında, bu Iberia Piyano Süiti’nde tümüyle Endülüs’ten esinlenen, kendinin de Arap olduğunu söyleyen Albéniz, bu uzun parçada da çok detaylı, adeta arabesk bir eşlik öngörmüş, karakteristik ezgiyi ilginç bir ritimle işlemiştir... Iberia’nın son parçası –4. Kitabın 3. Parçası– Eritaña, Sevil kenti civarındaki bir tavernanın adıdır. Burada da yöreye özgü sevillanas dansı büyük bir ritmik ustalıkla işlenir.

— İRKİN AKTÜZE

Guiseppe Verdi / Franz Liszt

Aida operasından Kutsal Dans ve Final Düeti, S 436

Liszt’in yaşadığı çağlarda piyano virtüözlerinin kendilerini dinleyicilere ispatlamak için, verilen bir tema üzerine doğaçlaması (emprovizasyon) en başta gelen özelliklerden biriydi. Böylece tanınmış eserler ve opera parafraz’ları, fanteziler konser programlarında önemli bir yer tutuyordu. Bu nedenle Paganini gibi çok ünlü yorumcular bile, ses kaydının olmadığı o günlerde kendi eserlerini tanıtmak yanında, sevilmiş melodilerin üzerine varyasyonlar da yapıyordu. Liszt ise Bach ve Scarlatti’den, Schumann ve Chopin’e kadar uzanan geniş bir piyano repertuvarına tam anlamıyla egemen olan ilk sanatçıydı. Buna rağmen Liszt de operalar veya tanınmış halk şarkıları üzerine çeşitli fanteziler,

parlak parafraz'lar yazmaktan geri kalmamış; genellikle opera aryaları üzerine dramatik karakteri koruyarak yazılan parlak fantezi stili olan parafraz'ı çok geliştirmiştir.

1830'lu yıllarda moda olan Rossini, Bellini, Donizetti operalarının Pasta, Malibran, Viardot-Garcia gibi divalar tarafından söylenen aryaları dilden dile dolaşırken Liszt, ilk kez 1829'da Auber'in bir operasıyla işe başlamış, bunları 1835-43 yılları arasında yaptığı diğer ünlü operalar izlemiştir.

Konser sahnelerinden çekildiği 1845 yılından sonra yaptığı Gounod ve Verdi parafraz'ları ile büyük başarı sağlamıştı.

Liszt, Verdi'nin Kahire'de 1871'de ilk kez sahnelenen ünlü *Aida* operasından kutsal dans (*Danza sacra*) ve final düeti üzerine parafraz'ı ise 1879'da yazmış ve T. Raab'a ithaf etmiştir.

— İRKİN AKTÜZE

Enrique Granados

Goyescas Süiti, op.11

III. El fandango de candil

IV. Quejas, o La Maja y el ruiseñor

Granados'un dünya çapındaki başarısı, 1911'de bestelediği Goyescas adlı piyano süiti ile başlar. İlk kez Barselona'da, 9 Mart 1911'de Palais de la Musique Catalane'da seslendirilen eser, Paris'te Pleyel Salonu'nda 4 Nisan 1914'te Granados'un yorumuyla olağanüstü bir başarı kazanmış ve besteci, Albeniz gibi ölümünden sonra değil, hemen Légion d'Honneur nişanıyla ödüllendirilmiştir.

Massenet'nin İspanya'nın Grieg'i diye tanımladığı ve Saint-Saëns'ın da "Avrupa müziğinin ilerdeki en büyük temsilcisi" olarak gördüğü, kendi de iyi bir yazar ve ressam olan Granados, ünlü ressam Francisco Goya'ya (1746-1828) hayrandı; hatta bazı tablolarına da sahipti. Granados, 1896'da ressam Goya'nın 150. doğum günü törenleri nedeniyle İspanyol piyanist Joaquin Malats'a yazdığı mektupta hayranlığını şöyle belirtir: "Goya'ya âşıkım; paletiyle, kendiyile ve metresi, modeli, kavga ettiği Alba Düşesi: O kırmızı-beyaz yanaklarının açık ve koyu kadife (kıvrımlı) süsleriyle kontrastı; o yumuşak kalçalar, kara mermer üzerine dinlenen sedef ve yasemin eller - hepsi beni tahrik

ediyor. Goyanın yapmış olduğu gibi, duygusallığın, âşık olmanın, tutkunun, dram ve trajedinin uyumunu arıyorum...” Bir söyleşide de Granados eseri hakkında şunları söylemiş: “Kişisel bir katkı için çalıştım: Acı ve zarafetin bir karışımı... tipik İspanyol olan ritim, renk, yaşam ve Goya’nın eserlerinde görüldüğü gibi ani aşk ve tutku, dramatik ve trajik ruh halleri...” Besteciyi en iyi tanıyanlardan ve biyografisini yazan G. de Boladeres Ibern, onun en güzel tanımını yapmıştır: “O da, Goya gibi bir idealistti. Yine Goya gibi, gördüğü ve ele aldığı konuyu en iyi nasıl yansıtacağını biliyor, özü elde ediyordu.”

Granados Goya’nın müzikal değişime en uygun altı resmini seçmiş ve bunu “los majos enamorados -âşık erkekler” olarak adlandırarak üçer parçadan oluşan iki bölümlü bir süit biçiminde bestelemiştir. Her parçayı da, kendince önemi olan kişilere ithaf etmiştir: 1. Los requiebros (Zarif Komplimanlar): Ünlü Alman piyanist ve Liszt’in öğrencisi Emil Sauer’e; 2. Coloquio en la reja (Aşk Düeti): ünlü Fransız piyanist Eduard Risler’e; 3. El fandango de candil (Mum Işığında Fandango): Paris’te öğrenciliği sırasında, aynı odayı paylaştığı ünlü İspanyol piyanist Ricardo Viñes’e; 4. Quejas, o La Maja y el ruiseñor (Yakınışlar ya da Genç Kız ve Bülbül): Yaşama beraber veda ettiği eşi Amparo Gal’e; 5. El Amor y la muerta (Aşk ve Ölüm): Paderevski’nin öğrencisi, sonradan ABD’ye yerleşen İngiliz piyanist Harold Bauer’e; 6. La serenata del espectro (Hayaletin Serenadı): Piyanist Alfred Cortot’ya.

3. parça, El fandango de candil (Mum Işığında Fandango) şarkılı, gitarlı, kastenyetli bir dans sahnesidir ve Debussy ile Ravel’in baş yorumcusu İspanyol piyanist Ricardo Viñes’e (1875-1943) ithaf edilmiştir.

Goyescas’ın 4. parçası Quejas, o La Maja y el ruiseñor (Yakınışlar ya da Genç Kız ve Bülbül), geride kalan pek çok mektuptan da anlaşıldığı üzere, Granados’un büyük bir aşkla bağlı olduğu eşi Amparo Gal’a ithaf edilmiştir. Süitin en güzel ve en duygulu parçasıdır. Romantik bir rapsodiye benzeyen 3/4’lük ölçüdeki parçada, genç kızın melankoliyle yükselen acı yakınışlarına, bülbülün kadans biçiminde arabesklerle şakiyarak, dem çekmesiyle cevap verışı yansıtılır. Bu parça ayrıca Granados’un 18. yüzyıl İspanyol müziği etkisinde F. Periquet y Zuaznabar’ın sözleri üzerine yazdığı “15 Tonadillas al estilo

antiguo” (Eski stilde 15 Tonadilla) adlı dizisinin onüçüncüsü olarak yer alır. Tonadilla ise eski İspanyol tiyatrosunda ara müziği olarak kullanılan zarif ve bazen şarkılı bir serenad benzeridir.

— İRKİN AKTÜZE

Wolfgang Amadeus Mozart / Franz Liszt

Don Juan’ın Anıları, *piyano için*, S 418

*I. Grave - Andantino - Duetto: Andantino - Allegretto -
Variation I: Adagio - Variation II: Tempo giusto - Presto -
Più animato - Prestissimo - Andante*

Liszt, Réminiscences de Don Juan (Don Juan’ın Anıları) ya da Don Juan Fantezisi adlı eserini Bellini’nin *Norma* ve Meyerbeer’in *Şeytan Robert* adlı operaları üzerine fantezilerle aynı zamanda, 1841’de yazmış; önce solo (S 418), sonra da iki piyano için (S 656) düzenlediği bu eseri Danimarka Kralı VIII. Christian’a ithaf etmiştir.

Mozart’ın Lorenzo da Ponte’nin librettosu üzerine bestelediği ve ilk kez 1787’de Prag’da oynanan iki perdelik *Don Giovanni* operasında 17. yüzyılda Sevil’de geçen olaylarda Don Juan’ın çapkınlıkları konu edilir. Liszt de –Mozart’tan kullandığı bu tek operanın– en ünlü temalarını parlak bir piyano yazısıyla renkli biçimde üç bölümde işler. Uvertürden alınan temalarla başlayan ağır (*Grave*) girişte öldürülen komutanın ürkütücü motifi de (2. perde) anımsanır. 2. bölmede önce ağırca (*Andantino*) tempoda eserin 1. perde 3. sahnenin “Bana elini uzat” diye başlayan ünlü düeti “Reich mir die Hand, mein Leben” (La ci darem la mano) duyurulur ve bu düet üzerine ilk olarak zarif süslemelerle ağır (*Adagio*), sonra da usta bir kontrpuanla parlak (*Allegro giusto*) varyasyonlar sergilenir. 3. bölmede ise 1. perde 4. sahnedeki içki sahnesi, Don Juan’ın şampanya aryası “Finch’ han dal vino” hızlı (*Presto*) ve çok hızlı (*Prestissimo*) tempolarda, etkileyici virtüözlükle, orkestral bir dille yansıtılır. Ünlü piyanist ve besteci Ferruccio Busoni (1866–1924) 1917’de, zorluğuyla piyanistleri ürküten eserin yeni baskısını yayımlarken, teknik güçlüklerin çözüm yollarını da açıklamıştır.

— İRKİN AKTÜZE

*İstanbul Kültür Sanat Vakfı,
49. İstanbul Müzik Festivali'nin
gerçekleştirilmesine büyük katkı sağlayan
sponsor ve destekçilerine
teşekkür eder.*

*Istanbul Foundation for Culture and Arts
would like to thank its sponsors and supporters,
whose contributions have made the
49th Istanbul Music Festival possible.*

İKSİ
KURUCU SPONSOR
FOUNDING SPONSOR



**YÜKSEK KATKIDA BULUNAN
GÖSTERİ SPONSORLARI
PERFORMANCE SPONSORS
WITH HIGHER CONTRIBUTION**



TEKFEN VAKFI

**İKSİV
KONAKLAMA SPONSORU
HOTEL SPONSOR**



KATKIDA BULUNAN KURUM VE
GÖSTERİ SPONSORLARI
CONTRIBUTING INSTITUTION AND
PERFORMANCE SPONSORS



ORGANİK GROUP



BERRİN ERENGÜL

ELVAN TUĞSUZ GÜVEN

EVA BARLAS



EĞİTİM DESTEK FONU SPONSORU
EDUCATION SUPPORT FUND SPONSOR



KATKI SAĞLAYAN KURULUŞ
CONTRIBUTING CORPORATION



DEĞERLİ İŞBİRLİĞİ İÇİN
TEŞEKKÜR EDERİZ
ACKNOWLEDGING
THE KIND COLLABORATION OF



MEDYA SPONSORLARI
MEDIA SPONSORS

Oksijen
HABERLER
TÜRKİYE

Bloomberg 

**HABER
TÜRK**

**“Açık Radyo.”
94.9**



radyspor

ANDANTE
Türkiye'nin Müzik Kültürü Dergisi

HOME
art

ınbusiness

S O C R A T E S

ŞAM DAN
plus

VOGUE
TÜRKİYE

EngageYa

ajandakolik
hayat kısa sanat uzun



cazkolik

DIKEN

duvaR.
gazete

kariyer.net

k o o p l o g

T24

İKSV
SİGORTA SPONSORU
INSURANCE SPONSOR



İKSV
SERVİS SPONSORLARI
SERVICE SPONSORS

Sağlık
Healthcare



Stratejik Araştırma
Strategic Research



CRM Yazılım
CRM Software Development



CRM Danışmanlığı
CRM Consulting



Mobil Uygulama Yazılım
Mobile App Development



Dijital Reklam Danışmanlığı
Digital Advertising Consultancy



İş Sağlığı ve Güvenliği Danışmanlığı
Occupational Safety and Health Consultancy



muzik.iksv.org

 **istanbulmuzikfestivali**

 **muzikfestivali**

 **istanbulmuzikfestivali**



İKSV Mobil



İKSV Kitaplık

#başkabirfestival
#istanbulmuzikfestivali
#iksvseveseve

İstanbul Müzik Festivali, İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV) tarafından düzenleniyor.
Istanbul Music Festival is organised by Istanbul Foundation for Culture and Arts (İKSV).

Programda değişiklik hakkı saklıdır.
Programme subject to change.



İstanbul Kültür Sanat Vakfı
Istanbul Foundation for Culture and Arts
Nejat Eczacıbaşı Binası
Sadi Konuralp Caddesi No: 5
Şişhane 34433 İstanbul
T (212) 334 07 00
F (212) 334 07 02
E music.fest@iksv.org
muzik.iksv.org